

求人情報

スタッフレベル

ポジション名	【サービス技術担当（国内・海外向け取扱説明書等の編集/翻訳業務）】 日本を代表するグローバル企業でのお仕事です。
この求人情報の取扱い会社	株式会社キャリアリソース
企業名	会社名非公開
掲載開始・更新	2024-04-16 / 2024-04-16
職 種	事務系 - 国際業務 教育/トレーニング/語学系 - 翻訳 機械（自動車/プラント/精密機器） - その他
業 種	自動車・輸送機器メーカー
勤務地	アジア 日本 大阪府
仕事内容	<p>【配属先部署の担う役割】</p> <p>■主に農業機械の製品開発部から依頼を受け、取説等の量産に関わる資料の編集・翻訳業務を行います。</p> <p>（※編集：エクセルやワードで作成された依頼元の原案や、提供される写真、3Dデータに基づき、印刷可能な出版物レベルのデータに仕上げること）</p> <p>■編集業務を実施する中で、サービス・ユーザー・編集目線のデザインレビュー(DR)を実施し、内容の改善提案を行うことで取扱説明書等の開発をサポートします。</p> <p>【具体的な仕事内容】</p> <p>■主に農業機械の製品開発部門からの依頼のもと、国内・海外向け取扱説明書等の編集・翻訳作業を実施。</p> <p>（開発部門が作成した基本原稿(素材)の整理、リライト含む）</p> <ul style="list-style-type: none">・イラスト作成用の写真撮影・原稿の校正（サービス・ユーザー・編集目線でのDR、チェック）・外部業務委託の体制構築、運用、管理・データ管理（文章、図、写真、翻訳用語、完成データ）・その他管理や運用業務（業者・予算・案件・進捗・業務ルール・管理システム等）・その他課題や新規取組対応 <p>※仕事の進め方※</p> <p>「量産部品である取扱説明書等の開発業務の一部である編集・翻訳作業に携わります」</p> <p>■開発部門が作成する原案内容に対して、サービス目線、ユーザー目線、編集目線でチェック、改善提案を行うという開発デザインレビュー(DR)、開発コンカレントを実施しながら取説の完成度向上に貢献していきます。</p> <p>■実際の編集業務自体は外部リソースを活用し、進捗・予算を管理しながら外部業者への確かな指示を行っていきます。</p> <p>■取説の編集にあたっては、社内のルールや部内のルールを整理、遵守し、外部リソースの活用にあたっては下請法等の法例や業務委託ルールを作成、遵守する、させるといった管理、運営を行っていきます。</p> <p>■担当案件については、個人である程度進める必要がありますが、ルールの制定や水平展開、周知、運用にあたっては、チームや関係者を取りまとめていくことも必要となります。</p> <p>【現在の課題と目指す姿】</p> <p>「案件数の増加や製品仕様の高度化・複雑化等に対応していくことが課題となっています」</p> <p>そのため外部リソースを活用し、業務に必要なルール・体制を構築し、課題解決、種々の運営、管理を行える体制を目指しています。</p> <p>■具体的には、課内で外部業者が業務を行えるルールを検討し、外部業者にて編集に関わる実務を行う体制とします。</p> <p>■外部業者へ業務を委託することで、当課では業務で生じる課題や新たな取り組みに対応していきます。</p> <p>■最終的には課で様々な内容を中央集権的に対応できる体制を目指しています。</p>
企業について(社風など)	<p>【ポジションのやりがいや魅力】</p> <p>■取扱説明書の編集業務を通じて、関連部門や外部業者とコミュニケーションを取り、製品開発とサービスの懸け橋となるポジションです。</p> <p>■自身の裁量で関係者とやり取りを行い、量産部品である取説の完成度に貢献できる点がやりがいの1つです。</p> <p>■また、管理しなければならない対象が多く、自身の裁量でルールや運用体制を検討、構築できる点もやりがいに繋がります。</p> <p>■世界的な人口増加や食糧不足、日本国内では就農者の減少等様々な課題がある中で、事業や業務を通じて、課題解決に寄与することができます。</p>
勤務時間	・ 8:00～16:30（休憩45分）
応募条件	<p>【学歴】大学卒以上</p> <p>【必須要件】</p> <p><以下のいずれかのご経験がある方></p> <p>◎機械製品を扱う製造業でのエンジニアやサービス技術の業務経験</p> <p>◎DITA、TOPIC指向ドキュメント作成等、テクニカルライティング知識のある方</p> <p>【歓迎要件】</p> <p>○製品開発・デザインレビューの知識・経験のある方</p> <p>○取扱説明書の作成経験のある方</p> <p>○農業機械、建設機械、自動車等における業務経験者</p>

	<p>(図面・仕様書・設計変更通知・部品表等の技術資料が理解できる方)</p> <p>○出版物を扱う編集のご経験</p> <p>【語学】</p> <p>◎様々な多言語の取扱説明書や要領書を取り扱うため、中級レベル以上の英語力がある方(もちろん、英語だけでなくその他の言語の知識がある方も歓迎です)</p>
英語能力	ビジネス会話 (TOEIC 735-860)
日本語能力	ネイティブレベル
年 収	日本・円 450万円 ～ 850万円
給与に関する説明	<p>「想定年収は経験スキル、前年収やご年齢により決定となります」</p> <p>※提示年収は、残業代を除く、諸手当込みの額です。</p> <p>《年収参考例》※残業代別途支給</p> <p>・約530万円：社会人経験5年程度／総合職</p> <p>・約670万円：社会人経験10年程度／総合職</p> <p>※社会保険完備</p> <p>※交通費全給</p>
休 日	<p>・年間休日125日</p> <p>※完全週休2日制(土・日・祝祭日)</p> <p>※夏期休暇</p> <p>※冬期休暇</p> <p>※有給休暇</p> <p>※慶弔休暇</p> <p>等</p>
契約期間	・正社員